

**Maja Bodiš**, viša knjižničarka  
Knjižnice grada Zagreba  
maja.bodis@kgz.hr

**Jasmina Kenda**, viša knjižničarka  
Knjižnice grada Zagreba  
jasmina.kenda@kgz.hr

**Ljubica Letinić**  
book&zvook  
ljubica@bookzvook.com

## **Knjige koje dobro zvuče: jesu li knjižnice spremne za 21. stoljeće?**

### **Sažetak**

Jesu li knjižnice spremne prilagoditi se potrebama korisnika i izaći ususret novim korisnicima naviknutima na digitalno okruženje i ponuditi pažljivo odabranu zvučnu građu kao dio knjižnične usluge?

Knjižnice grada Zagreba krajem 2023. godine uvele su novu uslugu posudbe zvučne e-knjige. Istekom jednogodišnjeg perioda korištenja usluge provelo se kvantitativno vrednovanje temeljem dostupnih podataka iz knjižničnog sustava. Cilj analize je utvrditi opseg i dohvat ponuđene usluge te načine njezina korištenja u svrhu dokumentiranja početnog stanja pri čemu bi se istraživanje periodički nastavilo svakih pet godina u svrhu razvoja.

Najveći hrvatski nakladnik e-zvučne knjige book&zvook kao dodatak ovom istraživanju predstaviti će najnoviju statistiku razvoja formata zvučne e-knjige u manjim jezicima kao i globalne produkcijske trendove koje obilježava upotreba sintetičkih glasova i umjetne inteligencije u automatizaciji procesa snimanja i postprodukcije. Drugi dio izlaganja daje uvid u fenomen popularnosti zvučne e-knjige te uvid u dobrobiti zvučnih e-knjiga, kao i u umjetničku vrijednost pohranjenu u izvedbama književnog jezika.

**Ključne riječi:** digitalne zbirke, knjižnične usluge, narodne knjižnice, produkcija zvučne e-knjige, vrednovanje zbirke

**Oblik izlaganja:** izlaganje

## **Books that Sound Good: are Libraries Ready for the 21<sup>st</sup> Century?**

### **Abstract**

Are libraries ready to adapt to patron needs, meet the demands of new patrons accustomed to a digital environment and offer carefully selected audio materials as part of their library service?

At the end of 2023 Zagreb City Librarians introduced a new service to allow borrowing of audio e-books. After a one-year period of pilot services, a quantitative evaluation was conducted based on available data from the library system. The aim of the analysis was to determine the scope and reach of the offered service and its usage methods to document the initial state, with the research continuing periodically at a cadence of every five years for purposes of further development.

The largest Croatian audio e-book publisher, book&zvook, will present the latest statistics on the development of the audio e-book format in smaller languages, as well as global production trends characterized by the use of synthetic voices and artificial intelligence in automating process of recording and post-production. The presentation provides insight into the phenomenon of the popularity and the benefits of audio e-books, and the artistic value stored in the performances of literary language.

**Keywords:** audio e-book production, collection evaluation, digital collections, library services, public libraries

**Presentation format:** presentation

### **Biografija**

Maja Bodiš diplomirala je bibliotekarstvo i talijanski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te stekla zvanje višeg knjižničara. Zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba, tijekom vremena na različitim radnim mjestima, trenutno kao v. d. ravnatelj. Dobitnica je nagrade Eva Verona Hrvatskoga knjižničarskog društva. Posebna područja interesa su razvoj knjižničkog programa, revizija, otpis, zaštita građe te implementacija novih e-usluga. Izlaže na domaćim i inozemnim stručnim skupovima i autorica je nekoliko članaka.

### **Biography**

Maja Bodiš holds a degree in Library Science and Italian language and literature and obtained the title of senior librarian. She has been employed in the Zagreb City Libraries, over time in different positions, currently as Acting Director. She is the winner of the Eva Verona award of the Croatian Library Association. Special areas of interest are development of library program, revision, write-off, protection of materials and the implementation of new e-services. She presents at domestic and foreign professional meetings and is the author of several articles.

### **Biografija**

Jasmina Kenda diplomirala je kroatistiku i bibliotekarstvo na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te stekla zvanje višeg knjižničara. Zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba na mjestu koordinatora koordinirane (centralizirane) nabave knjižnične građe. Posebna područja interesa su izgradnja, upravljanje i evaluacija knjižničnih zbirki, nabava e-građe i razvoj knjižničkog programa. Izlaže na domaćim i inozemnim stručnim skupovima i autorica je nekoliko članaka.

### **Biography**

Jasmina Kenda holds a degree in Library Science and Croatian studies and obtained the title of senior librarian. She is employed in the Zagreb City Libraries as coordinator of the coordinated (centralized) acquisition of library materials. Special areas of interest are acquisition, management and evaluation of library collections, acquisition of e-books and development of library program. She presents at domestic and foreign professional meetings and is the author of several articles.

### **Biografija**

Ljubica Letinić profesionalna je novinarka i diplomirana politologinja. Objavljuje audio i pisane radove u digitalnim i tiskanim medijima, kao urednica na Trećem programu Hrvatskog radija uređivala govorne, dokumentarne i eksperimentalne cikluse. Izlaže audio instalacije i izvodi eksperimentalna radijska emitiranja te surađuje na različitim kulturnim projektima. Dobitnica je brojnih domaćih i međunarodnih nagrada. S Lanom Deban osniva tvrtku Audio Store Transonica koja stoji iza prve platforme za slušanje knjiga na hrvatskom i njemu srodnim jezicima nazvane book&zvook.

### **Biography**

Ljubica Letinić is a professional journalist and holds a degree in Political Science. She publishes audio and written works in both digital and print media. As an editor at the Third Program of Croatian Radio, she curated spoken word, documentary, and experimental cycles. Ljubica also presents audio installations, performs experimental radio broadcasts, and collaborates on various cultural projects. She is the recipient of numerous domestic and international awards. Together with Lana Deban, she co-founded the company Audio Store Transonica, which is behind book&zvook, the first platform for listening to books in Croatian and related languages.